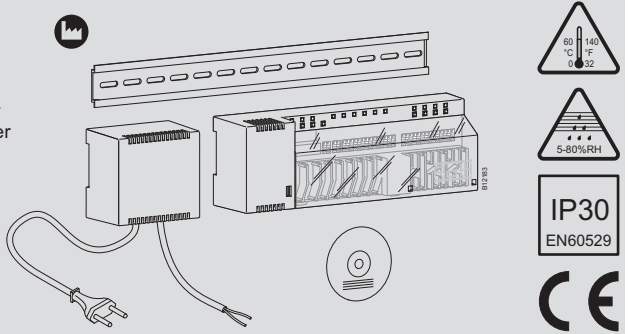


PL	Modul przyłączeniowy Touchline	Instrukcja obsługi
de	Funk-Anschlussmodul Touchline	Kurzbetriebsanleitung
fr	Module de connexion sans fil	Mode d'emploi succinct
en	Wireless connection module, Touchline	Brief operating instructions
da	Touchline Wave Kontrolenhet	Kvikmanual
sv	Touchline Wave Kontrolenhet	Snabbguide
no	Touchline Wave Kontrolenhet	Enkel manual
fi	Touchline Wave Kytentälaatikko	Pikaohje

4 Kanaly	1135006441	17466393.004
8 Kanlow	1135006442	17466393.008
12 kanalow	1135006443	17466393.012

PL Instrukcja dla elektryka
 de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft
 fr Notice d'installation pour l'électricien
 en Guidelines for the electrician
 da Installationsanvisning for installatør og elektriker
 sv Installationsanvisning för installatör och elektriker
 no Installasjonsanvisning, for installatør og elektrikker
 fi Asennusohje sähköasentajalle

PL do zastosowania w normalnych warunkach
 de Für den Einsatz in üblicher Umgebung
 fr Pour usage dans un environnement normal
 en For use in normal environment
 da Kan anvendes i normale omgivelser
 sv För placering i normal miljö
 no Kan brukes i normale omgivelser
 fi Käytetään normaalissa ympäristössä



GEFAHR Lebensgefahr durch elektrische Spannung!

Beschädigungen der Isolation oder einzelner Bauteile können bei Berührung lebensgefährlich sein.

- Defekte Geräte vom Netz trennen.
- Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Vor allen Arbeiten Spannungsversorgung abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Spannungsfreiheit prüfen!
- Gerät erst nach vollständiger Installation und bei geschlossenem Gehäuse unter Spannung setzen.
- Anschlussleitungen nach unten wegführen und mit mäanderförmige Zugentlastung sichern. Anschlussleitungen, die nicht mit einer mäanderförmigen Zugentlastung gesichert werden können, müssen mit einer externen Zugentlastungen zusätzlich gesichert werden!
- Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Beim Auswechseln von Sicherungen auf die korrekte Stromstärkeangabe achten.

DANGER Danger de mort par électrocution !

L'endommagement de l'isolation ou de composants individuels peut représenter un danger mortel.

- Couper l'alimentation électrique des appareils défectueux.
- Ne faire effectuer les travaux sur l'installation électrique que par des électriciens qualifiés.
- Avant toute intervention, couper et sécuriser l'alimentation électrique. Contrôler l'absence de tension électrique !
- Branchez l'alimentation seulement après l'installation complète et couvercle fermé.
- Mener toutes les connexions électriques vers le bas et le fixer avec poignées cordon.

Lorsque conduit ne peut pas être fixé avec des poignées intégrées cordon, alors ils doivent être fixés avec des poignées cordon installé à l'extérieur!

- Ne jamais pointer ou désactiver des dispositifs de sécurité.
- Lors du remplacement de fusibles, veiller à ce que l'intensité indiquée soit correcte.

DANGER Mortal danger by electric voltage!

Damage to the insulation or to individual components can be lethal.

- Disconnect power of faulty devices.
- Only electrical specialists may carry out work on the electrical system.
- Switch off power supply and secure against re-activation before performing any work. Test for absence of voltage!
- Connect power only after complete installation and closed cover.
- Lead all electrical connections downwards and secure with the integrated meander strain reliefs. Cables that cannot be fixed with cord grips installed externally!
- Never bypass or deactivate fuses.
- When replacing fuses observe the correct amperage specification.

UWAGA Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Uszkodzona izolacja przewodów lub uszkodzenie pojedynczych komponentów może stanowić zagrożenie.

- Niesprawny sprzęt odłączyć od zasilania.
- Prace przy instalacji elektrycznej należy powierzyć wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Przed rozpoczęciem prac należy odłączyć zasilanie i zabezpieczyć instalację przed ewentualnym ponownym włączeniem. Sprawdzić obwód!
- Podłączyć urządzenie do zasilania dopiero po skonczeniu prac na instalacji

i zamknięciu obudowy.

- Przewody do modulu prowadzić dołem i zabezpieczyć przed przemieszczeniem w prowadnicach.
- Nigdy nie stosuj uszkodzonych bezpieczników.
- Przy wymianie bezpiecznika na nowe zwróć uwagę na odpowiednia wartość natężenia prądu.

FARE Livsfare pga. elektrisk spænding!

Beskadigelse af isolation eller enkelt komponenter kan medføre livsfare.

- Defekte komponenter skal frakobles den elektriske spænding.
- Kun fagfolk må udføre arbejde på stærkstrømsnettet.
- Frakobl strømmen og sikkerstil at den ikke kan tilkobles igen inden der udføres arbejde på produktet. Test at produktet er spændingsløst!
- Tilslut kun strømmen efter komplet installation og med afdækning/låg monteret.
- Før alle elektriske ledninger nedad og monter dem i de integrerede trækafslutninger.
- Kortslut eller deaktiver aldrig sikringerne.
- Check at sikringen har den korrekte strømstyrke ved udskiftning.

FARA Livsfara p g a elektrisk spänning!

Skada på isolation eller individuella komponenter är förenat med livsfara.

- Frånkoppla defekta komponenter.
- Endast fackmän får utföra arbete på starkströmsnätet.
- Stäng av strömmen och säkerställ att återanslutning inte kan ske innan något arbete utföres på produkten. Testa så att produkten är spänningslös!
- Anslut strömmen först efter komplett installation och med locket monterat.

- Led alla elektriska anslutningar nedåt och monter dem i de integrerede dragavlastningarna.
- Kortslut eller deaktivera aldrig sikringarna.
- Vid byte av sikring, kontroller at den har korrekt strømstyrke.

FARE Livsfarlig pga. elektrisk spänning!

Skade på isolasjon eller enkelt komponenter kan medføre livsfare.

- Defekte komponenter skal kobles fra elektrisk spenning.
- Kun fagkyndige skal utføre arbeid på elektriske nett og komponenter.
- Før alle arbeider! Koble fra strøm og sikre at det ikke kan kobles til igjen før det utføres arbeid på produktet. Test at produktet

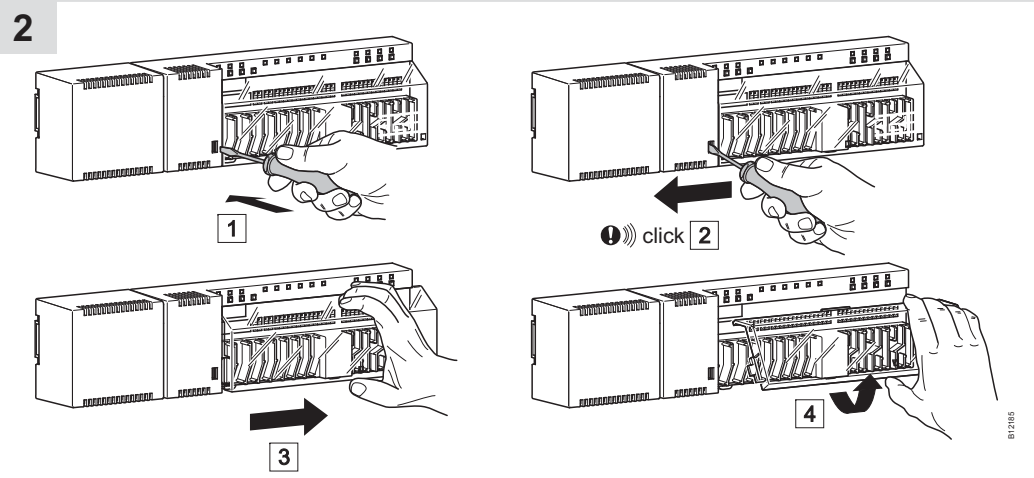
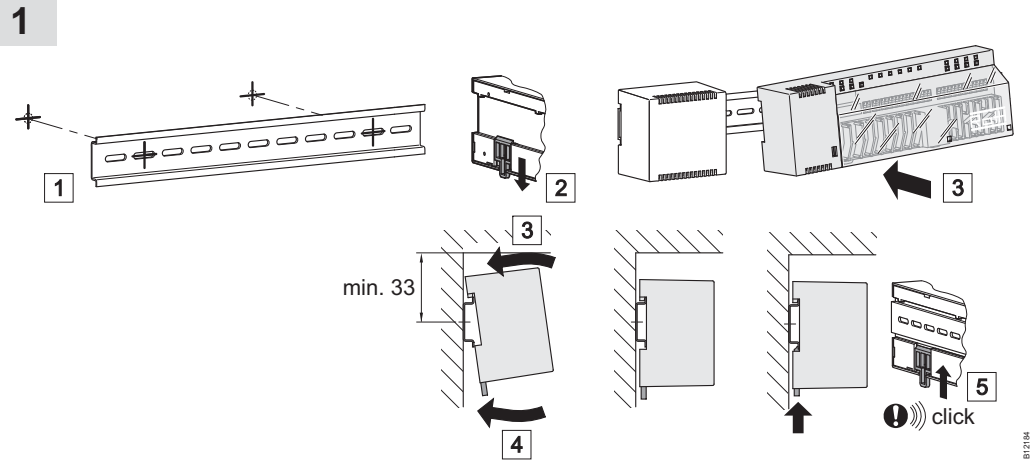
- er spenningsløst.
- Sett på strøm KUN etter komplett installasjon og med lukket lokk.
- Før alle elektriske ledninger nedover og monter dem i de integrerte strekkavslutningene.
- Sikringer må aldri deaktiveres eller kortsluttes.
- Ved bytte av sikring. Sjekk strømstyrke og ampere slik at det blir korrekt.

VAARA Hengenvaara, korkea jännite!

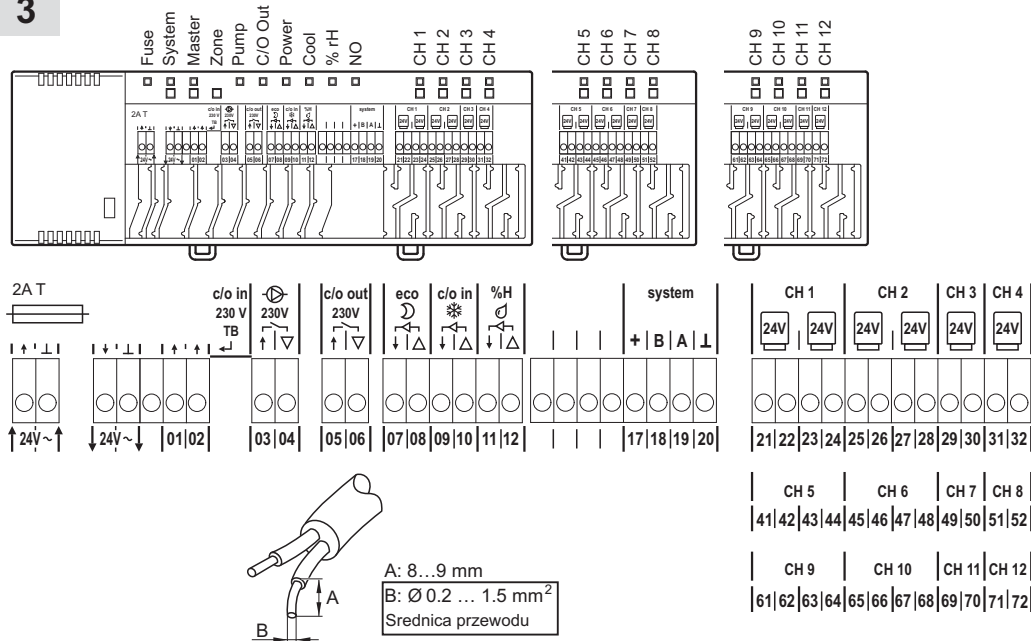
Vaurio eristeessä tai yksittäisissä osissa voi olla hengenvaarallista.

- Katkaise virta viallisista laitteista.
- Vain sähköalan ammattilainen saa suorittaa työtä sähköjärjestelmässä.
- Sammuta virta ja varmista ettei voida

- kytkeä uudelleen päälle, ennekuin aloitat työt. Tarkista ettei tuotteessa ole jännitettä!
- Kytke virta vasta täydellisen asennuksen jälkeen kansi suljettuna.
- Vie kaikki sähköjohdot alaspäin ja työnnä ne johtopidikkeisiin.
- Älä koskaan ohita tai poista sulakkeita.
- Huomio oikea ampeeriluku sulakkeen vaihdossa.

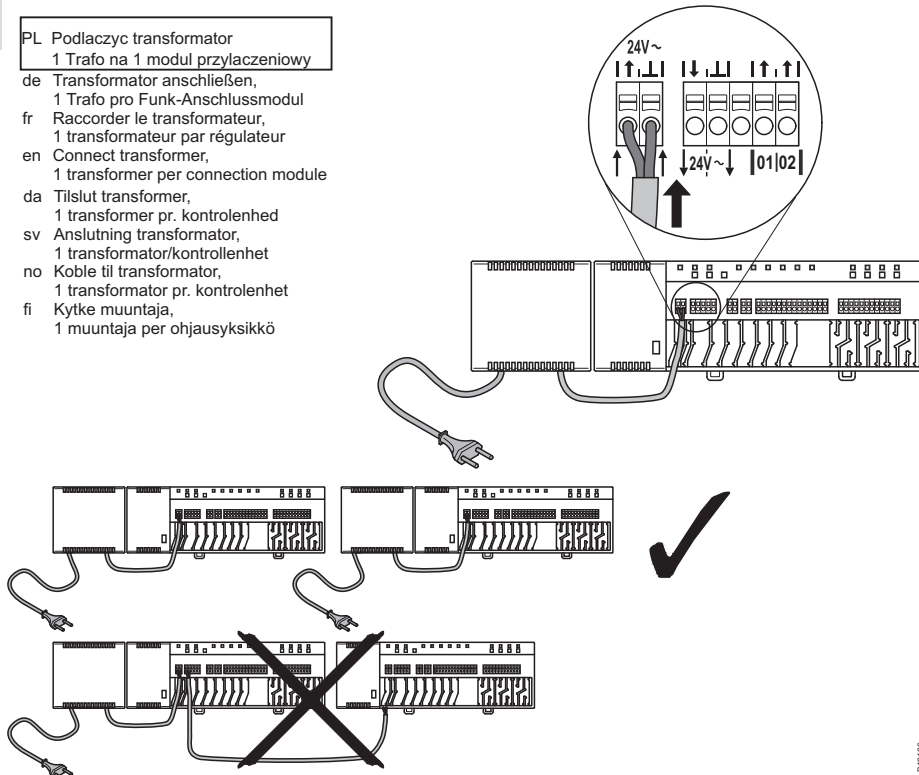


3



3.1

PL Podłączyć transformator
1 Trafo na 1 moduł przyłączeniowy
de Transformator anschließen,
1 Trafo pro Funk-Anschlussmodul
fr Raccorder le transformateur,
1 transformateur par régulateur
en Connect transformer,
1 transformer per connection module
da Tilslut transformer,
1 transformer pr. kontrolenhed
sv Anslutning transformator,
1 transformator/kontrollenhet
no Koble til transformator,
1 transformator pr. kontrolenhet
fi Kytke muuntaja,
1 muuntaja per ohjauksyksikkö

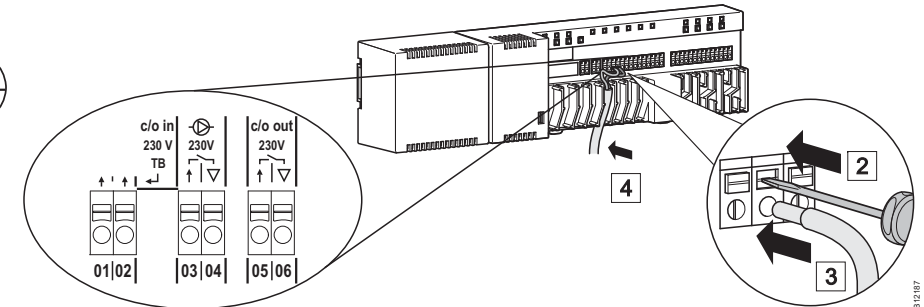
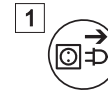


3.2



PL UWAGA! 230 V AC napięcie elektryczne!
de GEFAHR! 230 V AC elektrische Spannung!
fr DANGER! 230 V AC courant électrique !
en DANGER! 230 V AC electrical voltage!

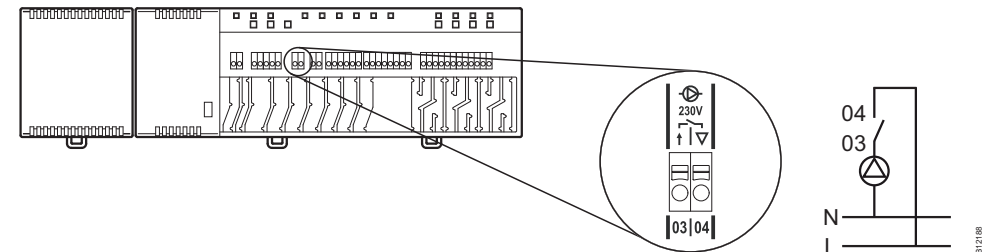
da FARE! 230 V AC elektrisk spænding!
sv FARA! 230 V AC elektrisk spänning!
no FARE! 230 V AC elektrisk spenning!
fi VAARA! 230 V AC sähköinen jännite!



3.3

PL Przyłączyć pompe 230 V AC
de Pumpe 230 V AC anschließen
fr Raccorder la pompe 230 V AC
en Connect pump 230 V AC

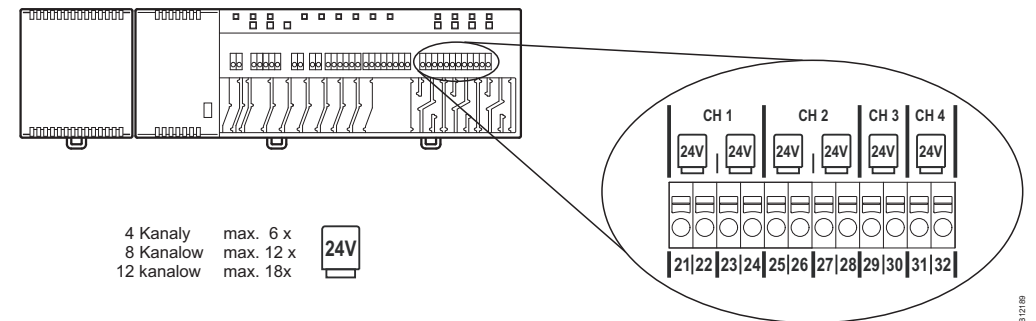
da Tilslut pumpe 230 V AC
sv Anslutning pump 230 V AC
no Koble til pumpe 230 V AC
fi Kytke pumppu 230 V AC



3.4

PL Przyłączyć silowniki 24 V
de Thermische Antriebe 24 V anschließen
fr Raccorder les servomoteurs thermiques 24 V
en Connect thermal actuators 24 V

da Tilslut termomotorer 24 V
sv Anslutning reglermotor 24 V
no Koble til termomotorer 24 V
fi Kytke toimilaite 24 V



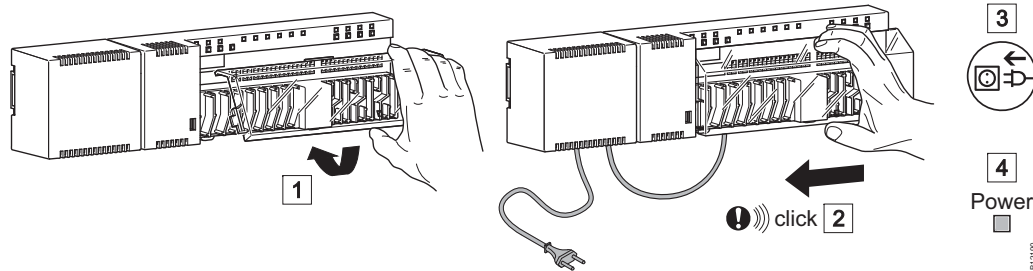
4 Kanaly max. 6 x
8 Kanalow max. 12 x
12 kanalow max. 18 x



3.5

PL zalogyc obudowę i przyłączyć zasilanie 230 V AC
 de Spannungsversorgung 230 V AC anschließen
 fr Raccorder le courant 230 V AC
 en Connect power 230 V AC

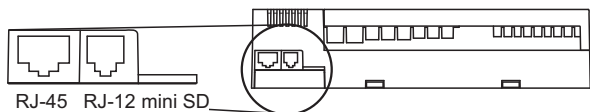
da Tíslut til spænding 230 V AC
 sv Anslutning spänning 230 V AC
 no Koble til spenning 230 V AC
 fi Kytke virtälähde 230 V AC



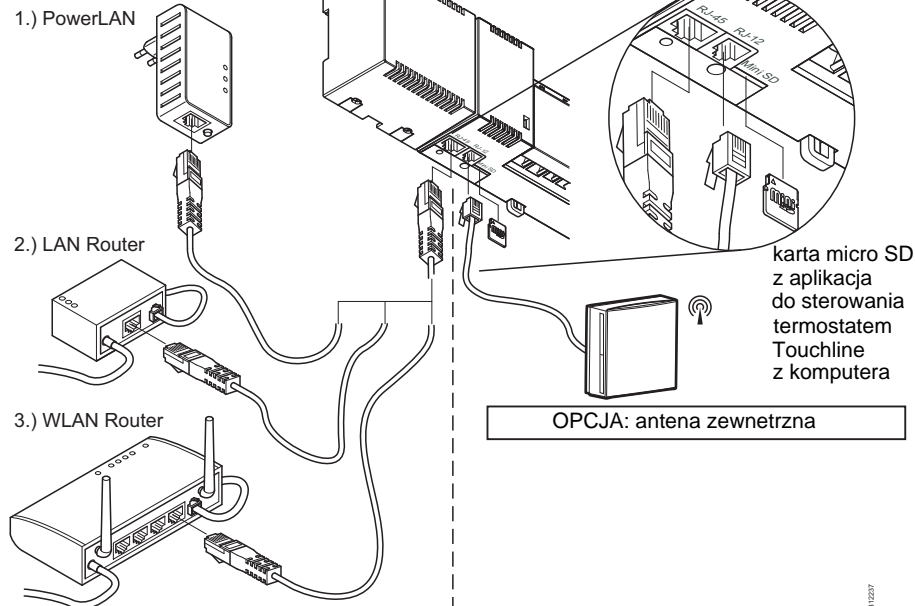
4

PL dodatkowe wejścia przyłączenia anteny i kabla sieciowego do sterowania z komputera
 de Externe Kommunikation
 fr Communication extérieur
 en External communication

da Eksterne kommunikation
 sv Extern kommunikation
 no Ekstern kommunikasjon
 fi Ulkoinen viestintä



OPCJA: Przyłączenie sieci LAN

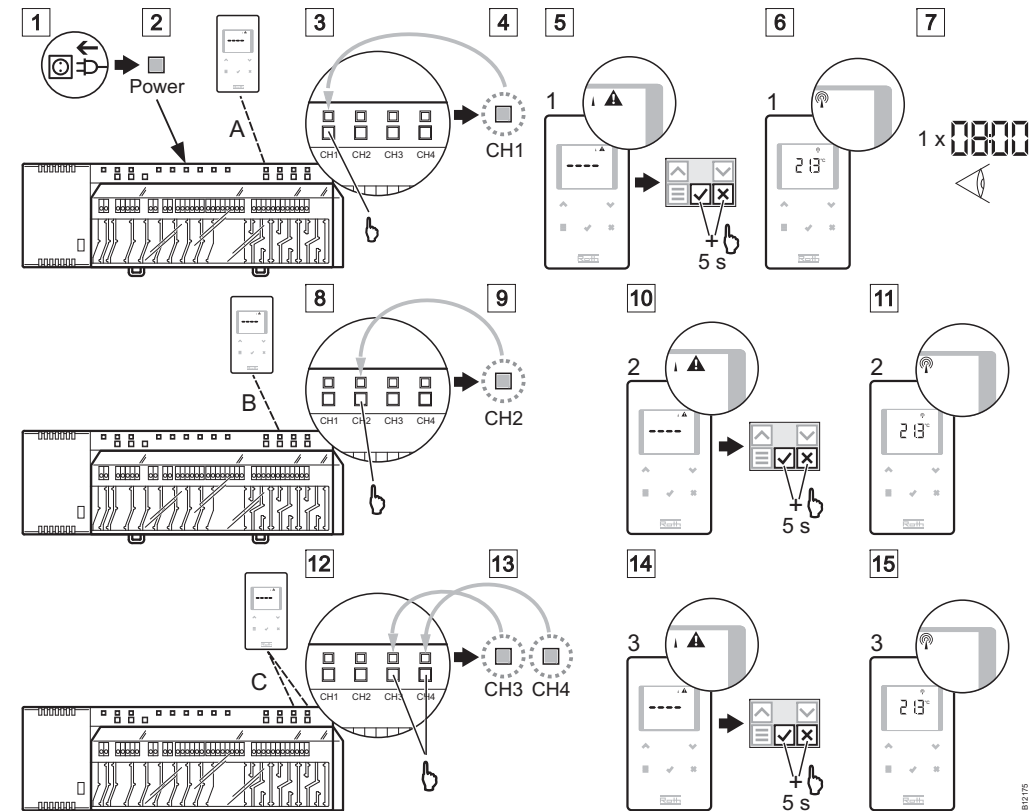


5

PL Programowanie termostatu do jednego lub wielu kanałów

de Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen
 fr Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux
 en Addressing room operating unit with one channel or multiple channels
 da Tilmelding af rumtermostat til en' eller fl ere kanale
 sv Adressering av rumtermostat till en eller fl era kanaler
 no Innmelding av romtermostat til en eller fl ere kanaler
 fi Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan

WYL	WLA	MIGA
aus	ein	blinkt
éteint	allumé	clignote
off	on	blinking
slukket	lyser	blinker
från	till	blinks
slukket	lyser	blinks
ei päällä	palaa	vilkkuu

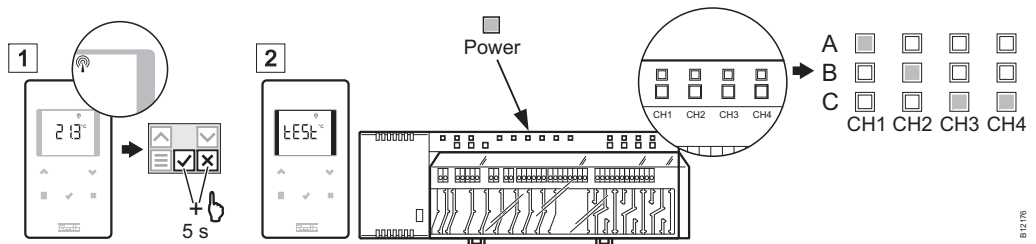


6

PL Testowanie adresowania/programowania

de Adressierung testen
 fr Tester l'apprentissage
 en Test addressing

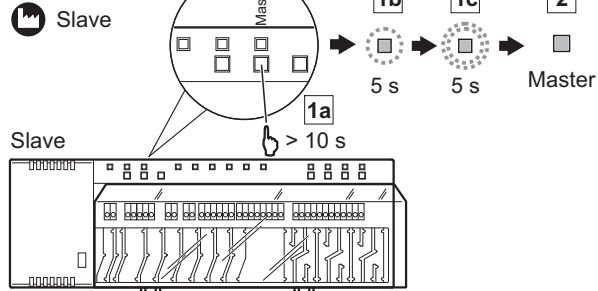
da Test tilmelding (linktest)
 sv Adresseringstest
 no Test innmelding (link test)
 fi Rekisteröinnin testaus (yhteystesti)



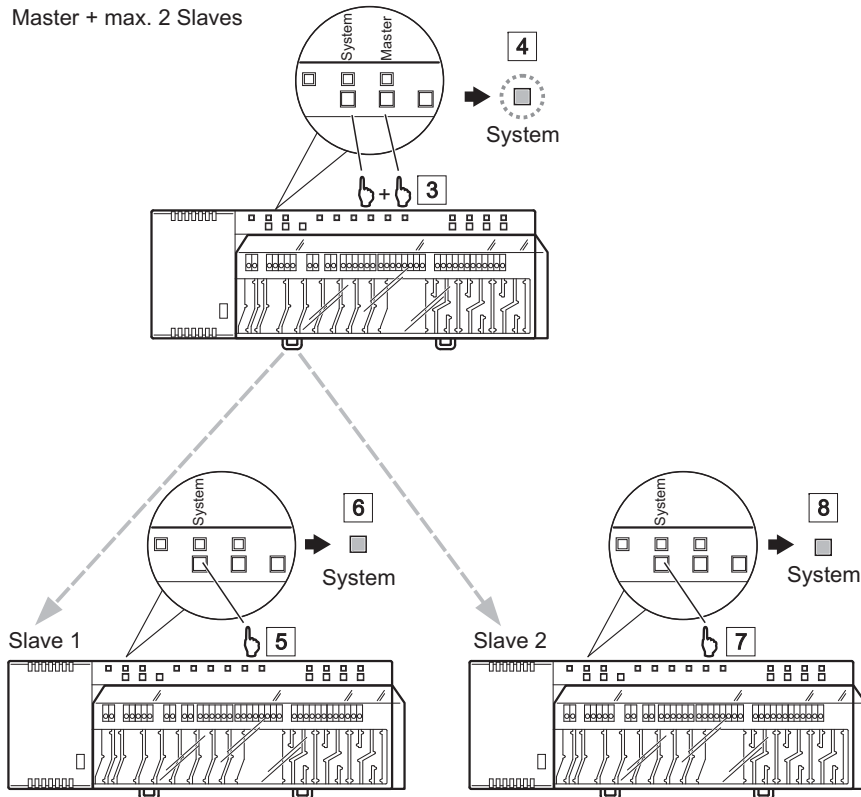


PL Układ wielu modułów przyłączeniowych	WLA	MIGA	MIGA SZYBKO
de Mehrere Funk-Anschlussmodule	ein	blinkt	blinkt schnell
fr Plusieurs régulateur radio	allumé	clignote	clignote rapidement
en Multiple connection modules	on	blinking	blinking fast
da Flere Kontrolenheder	lyser	blinker	blinker hurtigt
sv Flera kontrollenheter	till	blinker	blinker snabbt
no Flere kontrollenheter	lyser	blinker	blinker raskt
fi Useampi ohjauyksikkö	palaa	vilkkuu	vilkkuu nopeasti

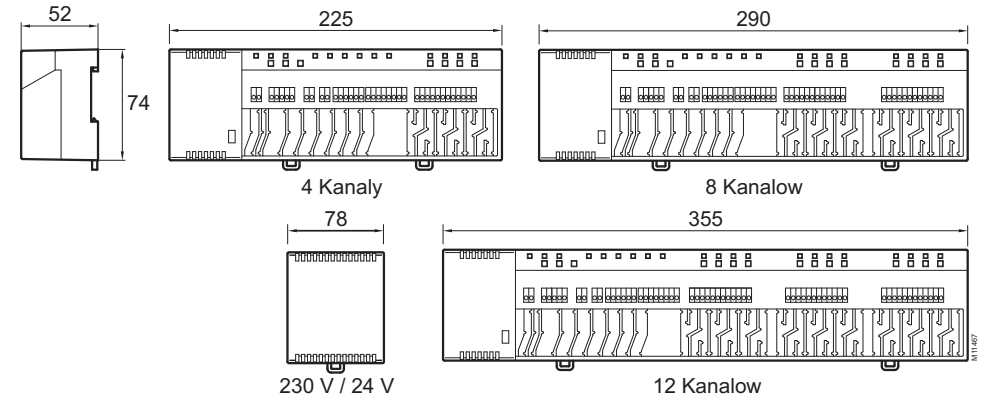
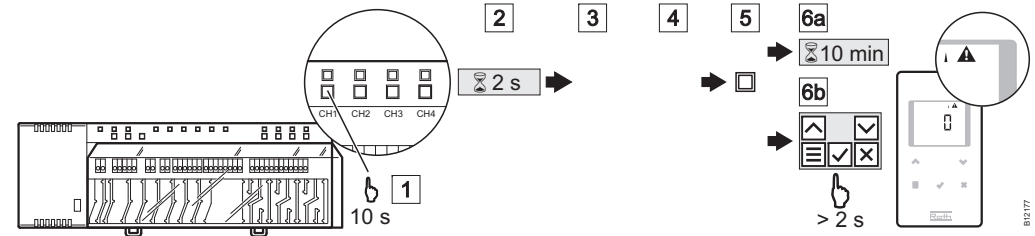
Slave → Master



Master + max. 2 Slaves



PL Usuwanie adresowania/programowania	WYL	MIGA	MIGA SZYBKO
de Adressierung löschen	aus	blinkt	blinkt schnell
fr Supprimer l'apprentissage	éteint	clignote	clignote rapidement
en Delete addressing	off	blinking	blinking fast
da Slet tilmelding	slukket	blinker	blinker hurtigt
sv Ta bort adressering	från	blinker	blinker snabbt
no Slett innmelding	slukket	blinker	blinker raskt
fi Rekisteröinnin purku	ei päällä	vilkkuu	vilkkuu nopeasti



PL zachowac instrukcje Roth Polska Sp. z o. o. ul. Dekoracyjna 1c 65-722 Zielona Gora tel. +48 68 320 20 72 www.roth-polska.com